

To :

BANQUE
BANORIENT
FRANCE

المرسل اليه :

بنك
بانورينت
فرنسا

Branch: _____

فرع :

Date: _____

التاريخ :

Please effect a remittance by way of :

نرجو التكرم باصدار :

(Strike out whichever is not applicable)

(إحذف ما لا تريد استخدامه)

SWIFT TRANSFER / DRAFT / PAY ORDER

حوالة بواسطة السويفت / شيك مصرفي / أمر دفع

Currency and Amount
(In figures / Value Date)

--	--	--

العملة والمبلغ
(تاريخ الحق / بالأرقام)Value Date
(For Bank Use Only)

CCY

Amount

Currency and Amount
(In words)

المبلغ والعملة (كتابة) :

Beneficiary's Details
(Full Name & Address)

إسم المستفيد وعنوانه :

IBAN NO

:

Account Held with
(Bank's Name & Address)

بنك المستفيد ورقم الحساب :

SWIFT

سويفت :

Details of Payment

تفاصيل الحوالة :

Sender's Details
(Name & Address, Tel. No.)

إسم المحول وعنوانه :

In settlement of the amount or equivalent in:

@ _____
(Exchange Rate) سعر

تسديداً لقيمة الحوالة :

العملة CCY

Amount

المبلغ

- Equivalent Value

القيمة المعادلة :

- Remittance Charges

إجور :

- Commissions

عمولات :

- Total Amount Due

المجموع :

☐ We shall pay cash

سن دفع القيمة نقداً

☐☐ Please debit our A/C No. _____
for the total amount

In (CCY) _____

قيد القيمة على حسابنا رقم

☐☐ We shall pay by Cheque No. _____
(Subject to realisation)

Drawn on _____

سن دفع بموجب شيك رقم

☐We have read the disclaimer mentioned on the back of the
from and we accept it

إطلعنا على العبارة المكتوبة على ظهر الاستمارة ونوافق عليها

Customer's Name & Signature اسم و توقيع العميل

(For Bank Use Only)

Signature Verified	Ref. : OT / DD / PO	Checked by	Authorised by

I/We confirm under my / our full responsibility the trueness of the declared reasons for payment.

I/We agree that the bank may disclose to any party directly or indirectly involved in this transfer, without reverting to me /us, "any KYC information, under the domestic and International Anti-Money laundering regulation."

I/We confirm under my/our full responsibility that accuracy of the information in this transfer order has been confirmed by myself/ ourselves with the beneficiary through a reliable channel.

I/We hold your bank harmless from any loss or liability that may incur to myself/ourselves due to any information that is provided by myself/ourselves in this transfer order which could later appear as incorrect or fraudulent.

I/We discharge your bank from any responsibility if this transfer was rejected, delayed or retained by your bank or your correspondent and I/We authorize you to debit my/our account with any related supplementary charges or fees.

I/We also declare that our transfers are not related to any business activities in sanctioned countries otherwise your Bank has the right to reject the transfer, or close the account.

The estimated time for the funds to be transferred to the beneficiary is from 1 to 3 working days, according to currencies and corresponding Banks.
Once done, the cancellation of any outward transfer will be subject to correspondent and beneficiary banks cooperation in addition to beneficiary's approval, costs could be incurred for the cancellation caused by the Customer.

أؤكد / نؤكد لكم على مسؤوليتي / مسؤوليتنا الكاملة على صحة أسباب التحويل المعلنة أعلاه.

"أوافق / نوافق على أنه يجوز لمصرفكم تزويد الجهات المعنية المباشرة و غير المباشرة في هذا التحويل، بدون الرجوع الي / الينا ، بأي معلومات متعلقة بي / بنا بالإستناد الى الأنظمة و القوانين المحلية و الدولية المتعلقة بتبييض الأموال"

أقر/نقر تحت كامل مسؤوليتي/مسؤوليتنا إنني/إننا قد قمنا /فمنا بالتدقيق في صحة المعلومات الواردة في طلب التحويل هذا و ذلك من خلال قنوات موثوقة.

كما إنني/إننا أعفي/نعفي مصرفكم من مسؤولية أية خسارة أو دمة قد أتكبدها/ننكبدها في حال تبين لاحقاً أن المعلومات الواردة في طلب التحويل هذا و التي زودتكم /زودناكم بها هي معلومات خاطئة أو مزورة أو إحتيالية.

إنني أعفي / إننا نعفي مصرفكم من أية مسؤولية في حال التأخير في تنفيذ هذا التحويل أو تجميد المبالغ المحولة أو ردها من قبل مصرفكم أو المصرف المراسل و أسمح / نسمح لكم بقيد أية مصاريف إضافية متعلقة بالتحويل على حسابي / حسابنا لديكم.

و إننا نصرح أيضاً أن جميع حوالاتنا غير مرتبطة بعمليات تجارية في البلدان الخاضعة للعقوبات، وبخلاف ذلك فإن مصرفكم مطلق الحق في رفض تنفيذ الحوالة و /أو إقفال الحساب.

ان المدة المقدرة لتحويل الأموال الى المستفيد قد تستغرق من 1 الى 3 أيام عمل . وفقاً لنوع العملة والبنوك المراسلة .بعد التنفيذ، سيخضع إلغاء أي تحويل خارجي بناء على طلب العميل لتعاون البنوك المراسلة والمستفيدة بالإضافة إلى موافقة المستفيد ، وسوف يتم تحميل تكاليف الإلغاء على حساب العميل.

Customer's Name & Signature

إسم وتوقيع العميل